



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2017

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 20 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt **all** sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.
(Extra paper is available if required).
3. **Write your EXAMINATION NUMBER in the box below.**

N.B. For use by Examiner only.

| | | | |
|---------------------------|--|---|--|
| Examination Number | | 1. Total of end of page totals | |
| Centre Stamp | | 2. Aggregate total of all disallowed questions | |
| | | 3. Total mark awarded (1 minus 2) | |
| | | Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script | |

For use by Examiner only.

Total

| |
|--|
| |
|--|

| Section | Mark |
|--------------|------|
| A | |
| B | |
| C | |
| Aural | |
| Total | |

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt both 1 and 2.

N.B. In 1. answer EITHER (a), pages 2-3, OR (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either:

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*Sin noticias de Gurb*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.

(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

18.00 Salgo a dar una vuelta. Las calles están más animadas de lo habitual, porque, con la llegada del calor, el buen ciudadano se apresura a ocupar su lugar en las terrazas que los bares habilitan entre cubos de basura. Allí el buen ciudadano se ensordece, contamina e intoxica, paga lo que debe y vuelve a casa. Animado por su ejemplo, me compro un helado de cucurucho. Como es la primera vez que veo semejante producto, me como primero la galleta. Luego no sé qué hacer con la bola en las manos, me armo un lío, me pongo perdido y acabo tirando lo que queda de helado a una papelería.

18.40 Cuando regreso de mi paseo, veo a lo lejos a mi vecina. Un encuentro verdaderamente providencial. Evito que ella me vea por razones de buena crianza, pero tomo la firme decisión de aclarar *lo nuestro* hoy mismo. En la papelería compro recado de escribir; en el estanco, sellos. Temperatura, 28 centígrados; humedad relativa, 79 por ciento; viento encalmado; estado de la mar, llana.

19.00 Me encierro en casa, me lavo los dientes y dispongo sobre la mesa lo necesario para escribir una carta: una resma de papel, falsilla, tintero, plumilla, mango, papel secante, un boli (de refuerzo), el María Moliner, un manual de correspondencia (amorosa y mercantil), el refranero, la antología de la poesía española de Sáinz de Robles y el libro de estilo de *El País*.

19.45 << Mi adorable vecina:

Soy joven y de aspecto agradecido; romántico y cariñoso. Tengo una buena posición económica y soy muy serio para las cosas serias (pero me gusta divertirme). Me encanta (además de los churros) viajar en metro, lustrarme los zapatos, mirar escaparates, escupir lejos y las chicas. Aborrezco la verdura en todas sus manifestaciones, lavarme los dientes, escribir postales y oír la radio. Creo que podría ser un buen marido (llegado el caso) y un buen padre (tengo mucha paciencia con los niños). ¿Te gustaría conocerme mejor? Te espero a las 9.30. Habrá comida (gratuita) y bebidas. Hablaremos de lo que te he dicho y de otros asuntillos, ji, ji. R.S.V.P. Estoy por tus huesos. >>

19.55 Releo lo escrito. Rompo la carta.

20.55 << Querida vecina:

Ya que vivimos en el mismo edificio, he pensado que sería bueno que nos conociéramos mejor. Ven a las 9.30. Prepararé algo de comer y comentaremos algunas cuestiones relacionadas con el inmueble (y otras no). Un cordial saludo, tu vecino.>>

21.05 Releo lo escrito. Rompo la carta.

21.20 << Estimada vecina:

Tengo unas cosas en la nevera que se están echando a perder. ¿Por qué no vienes y nos las acabamos? De paso, hablaremos del inmueble y de sus reparaciones (nuevo motor del ascensor, restauración de la fachada, etc.). Te espero a las 10. Atentamente, un vecino. >>

21.30 Releo lo escrito. Rompo la carta.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) un paseo _____ (lines 1-10)

(b) formal _____ (lines 11-20)

(c) vivienda _____ (lines 21-30)

2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

(a) ...el buen ciudadano se apresura a ocupar su lugar en las terrazas... (line 2)

(b) Me encierro en casa... (line 11)

(c) Hablaremos de lo que te he dicho y de otros asuntillos,... (lines 21-22)

3. Describe what the alien does with the ice-cream.

Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**.)

4. What does the alien not like?

Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**.)

5. Discuss TWO of the important characters mentioned in the novel apart from the alien.

You may **not** support your answer by reference to the extract on this examination paper.
(Answer in **ENGLISH**.)

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

(50 marks)

EL PRIMER CRUCERO DE EE.UU HACIA CUBA.

1. Vestido de una blanquísima guayabera, camisa típica de Cuba, Arnie Pérez hizo historia en mayo de 2015 por ser el primero en desembarcar en La Habana del primer barco estadounidense que navegó a Cuba en casi cincuenta años. Esto es algo que habría parecido ciencia-ficción durante la Guerra Fría. El crucero Adonia de la empresa Carnival llegó a la capital cubana de La Habana procedente de Miami, de donde había zarpado la tarde anterior.



2. Arnie Pérez, acompañado de su esposa Carmen, fueron los primeros de los 704 pasajeros en descender por la escalerilla y pisar tierra cubana. “Fue un día cargado de emociones. Estos sentimientos se elevaron a un nivel superior al ser recibidos por cientos de cubanos, tan cálidos y hospitalarios.” dijo Pérez. La mañana de la llegada del buque a La Habana había una escena extraordinaria. Miles de cubanos estaban alineados a lo largo del muelle, llenos de alegría, haciendo que todos se sintieran bienvenidos en su país. “Fue una experiencia única en la vida la que había soñado durante muchos años” recordó Pérez con lágrimas en los ojos.

3. La empresa Carnival eligió a Pérez para representar el simbólico papel de ser el primero en desembarcar en el viaje inaugural a Cuba por dos razones. Primero, como abogado y empleado de la empresa, negoció con los gobiernos de los dos países la creación de un enlace marítimo después de décadas de bloqueo. Y segundo, aunque Pérez nació en Cuba, su familia se lo llevó a Florida cuando tenía nueve meses a causa de la revolución de Fidel Castro de 1959. Creció en Miami como muchos otros cubano-americanos.

4. Por ahora, este nuevo trayecto, de Miami rumbo a La Habana, es uno de lujo con precios que empiezan a 2.100 dólares para la cabina más barata. Dado el precio, será difícilísimo que la mayoría de los cubano-americanos pueda ahorrar lo necesario para volver a su patria. El gobierno de los Estados Unidos mantiene todavía algunas restricciones de viajes que prohíben a sus ciudadanos viajar a Cuba como turistas. Sin embargo, para cumplir con esta regla, la empresa Carnival ha conseguido desarrollar programas de ‘intercambio cultural’.

5. El acuerdo para el restablecimiento de cruceros entre EE.UU y Cuba forma una de las medidas pactadas entre los dos países. Como parte del proceso de deshielo, sus respectivos presidentes, Obama y Castro, reanudaron relaciones diplomáticas y en diciembre de 2014 firmaron un acuerdo. Los puntos más destacados de este acuerdo incluyen la eliminación de barreras comerciales y la cooperación en campos como la lucha contra el crimen organizado y la protección del medio ambiente.

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) How did Arnie Pérez make history? Give full details.

(para 1)

(b) Describe the scene in Havana on the morning of the ship’s arrival.

(para 2)

(c) Explain in detail **one** reason why Pérez was chosen to represent Carnival. (para 3)

(d) What difficulty will the majority of Cuban-Americans have? (para 4)

(e) What are the **three** main points of the new agreement? (para 5)

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) salió el día antes (para 1)

(b) casi llorando (para 2)

(c) el primer recorrido (para 3)

3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:

(a) ...habría parecido ciencia-ficción durante la Guerra Fría. (para 1)

(b) ...un nivel superior... (para 2)

(c) ...mantiene todavía algunas restricciones de viajes... (para 4)

4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

...acompañado de su esposa... (para 2)

o

Por ahora... (para 4)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) TALGO LLEGA A INDIA.

India tiene la red ferroviaria más extensa del mundo pero está muy antigua y los trenes circulan a baja velocidad en la mayoría de los recorridos. Por eso, el gobierno indio ha invitado a la empresa española Talgo con el plan de reducir los tiempos de viajes en tren.

La compañía Talgo quiere demostrar a las autoridades que sus trenes, fabricados de aluminio, pueden circular más rápido porque son más ligeros que los que tiene India.

Talgo hace sus pruebas en India con un tren que llegó al puerto de Mumbai desde Barcelona el pasado 21 de abril. Funciona con diésel y cuenta con nueve vagones que incluyen dos de primera clase y coche comedor.



(i) What is said about the Indian rail network? Give **two** details.

(a) _____

(b) _____

(ii) Why can Talgo trains travel faster than Indian ones?

(iii) What is said about the train that arrived on April 21st in Mumbai from Barcelona? Give **two** details.

(a) _____

(b) _____

(b) LOS DRONES PROTEGEN BENIDORM.

Durante el verano la población de Benidorm dobla o triplica con la llegada de miles de turistas. Por eso, el Ayuntamiento ha incorporado drones en sus patrullas de vigilancia.

Desde junio la policía local de la ciudad vigila las playas con drones. Sirven para detectar a bañistas en apuros, actividades ilegales en las playas, coches mal aparcados, acumulaciones de basura y barcos a la deriva.

Cada dron funciona con la última tecnología: está equipado con cámaras de vídeo, pesa algo menos de dos kilogramos, manda imágenes en directo a una comisaría y puede operar a más de quinientos metros de altura.



(i) What are the drones used for on the beaches? Give **three** details.

(a) _____

(b) _____

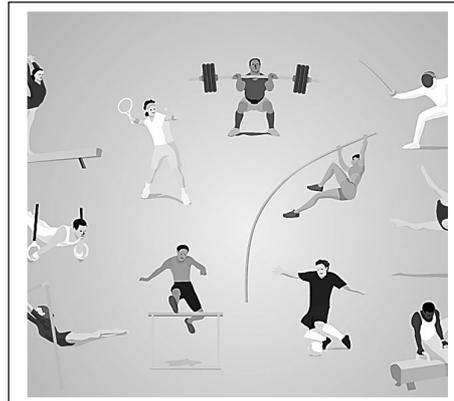
(c) _____

(ii) Give **two** details about the technology used.

(a) _____

(b) _____

EL DEPORTE



1. El verano pasado los Juegos Olímpicos acapararon la atención de millones de ciudadanos del mundo entero, muchos de ellos jóvenes. El deporte moviliza emociones y puede influir en las actitudes y el comportamiento de todos a través de los valores que transmite. Estos incluyen esfuerzo, perseverancia, igualdad y éxito personal. Muchos profesores están convencidos de que el deporte ayuda a los jóvenes a mejorar la autoestima, a socializar y a aprender a jugar limpio.

2. La gran influencia de los deportistas es evidente por los resultados de una encuesta realizada por la Fundación BBVA, según la cual, la mitad de los españoles es incapaz de citar el nombre de un solo científico. Por lo contrario, el conocimiento sobre deportistas de élite es enorme porque son iconos y modelos de éxito, envidiados e imitados por muchos. Alcanzan una gran notoriedad y son seguidos atentamente, especialmente por los jóvenes.

3. La práctica deportiva puede ser una fuente de educación, de salud, de integración, pero puede ser también motivo de ignorancia, enfermedad, violencia y exclusión. Por desgracia, algunos de los deportistas de élite no son un modelo deportivo, ni profesional, para los jóvenes, sino todo lo contrario, y eso hace mucho daño. No podemos permitir que el mal ejemplo sea el espejo donde se miren nuestros jóvenes deportistas. El deporte debe ser un instrumento para conseguir valores y un medio educativo básico para la formación de la juventud.

4. Hace unos trece años la Asociación de Deportistas decidió poner en marcha Escuelas Deportivas con el fin de fomentar el deporte como medio educativo. Es un programa social que ha conseguido mejorar el progreso escolar y la salud de chicos y chicas con edades entre los 6 y 18 años. Hay diecisiete Escuelas Deportivas ubicadas en centros escolares en los barrios pobres de varias ciudades españolas. Cada escuela cuenta con un (o una) deportista o ex-deportista de élite, que de forma voluntaria visita las escuelas y comparte su tiempo y experiencia con los estudiantes. “En nuestras escuelas se transmite un principio fundamental: para ser buen deportista hay que ser primero buena persona”, comenta Miguel Afaro, coordinador del programa.

5. “Hoy en día, vivimos en una sociedad donde los adolescentes tienden con facilidad a los hábitos poco sanos causados por el tabaco, las drogas y el alcohol. Debemos atacar esos problemas y una de las soluciones más eficaces es instaurar en el niño hábitos saludables que sirvan de factor protector” afirma Miguel Afaro. El programa ha tenido mucho éxito y se ha convertido en una alternativa de ocio positivo para miles de niños y ha contribuido a que estos jóvenes sean mejores estudiantes, mejores deportistas, más sanos y mejores ciudadanos. Se ha observado una mejora en el rendimiento académico y la adquisición de buenas costumbres en múltiples aspectos de la vida.

6. Marta Salerno, de 18 años, que acaba de graduarse del programa en Badajoz, dice: “Asistí al programa una hora a la semana durante cinco años y fue una experiencia fenomenal. Me ha ayudado a comprender lo que es la disciplina en el deporte y en la vida”. Marta tiene como meta en la vida representar a España en los Juegos Olímpicos y luego volver al programa para ayudar a los jóvenes de su barrio. Miguel Afaro afirma: “Se espera que en el futuro, jóvenes como Marta se conviertan en buenos modelos deportivos para las próximas generaciones”.

SECTION B (100 marks)

EL DEPORTE

(These questions refer to the text on page 7)

1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)

(a) por medio (para 1)

(b) no puede (para 2)

(c) organizar (para 4)

(d) el bienestar (para 4)

(e) después regresar (para 6)

2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)

(a) Por lo contrario, el conocimiento sobre deportistas de élite es enorme... (para 2)

(b) No podemos permitir que el mal ejemplo sea... (para 3)

(c) Marta tiene como meta en la vida... (para 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) el interés (1) _____

(b) cincuenta por ciento (2) _____

(c) enseñanza (3) _____

(d) los remedios (5) _____

(e) fantástica (6) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) What do a lot of teachers say about sports and young people? Give **three** details.

(b) What are we told about the *Escuelas Deportivas*? Give **three** details.

(c) What does Miguel Afaro say about society today?

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

El deporte puede cambiar la vida.

O

Es importante ser activo.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You are working as an au pair in Santander. You go to the tourist office on the first morning to ask what activities there are for young people.

Complete in **SPANISH** your side of the following **DIALOGUE**.

Juan: ¿En qué puedo ayudarle?

Tú: Explain that you arrived in Santander two days ago. You only work in the mornings so would like to know what there is for young people to do in Santander.

Juan: Bueno, ¿qué tipo de actividades le interesan?

Tú: Tell him that you are quite sporty and like outdoor activities but are also interested in Spanish culture. In particular, you hope to meet people of your own age.

Juan: Y, ¿qué le parece un campamento de deporte o clases de cocina?

Tú: Explain that you play for your local tennis club. Tell him you would love to cook some typical dishes for your family when you return home as they have never been to Spain.

Juan: Bueno, aquí en Santander hay muchas clases para usted. Otra cosa, debe visitar los Picos de Europa.

Tú: Brilliant! Say that you want to go hiking as you are near the mountains. You doubt if it's possible to go this weekend but maybe later this month. Ask for a list of accommodation and a bus timetable.

Juan: Pues, aquí tiene un folleto con toda la información que necesita.

Tú: Thank Juan very much and tell him that you will ring a hostel this afternoon. Tell him that you are going to the shopping center straight away to buy runners and a raincoat.
